

## II.

Compagnia diretta da GIUSEPPE LAPI

Primavera del 1777

2 aprile. - « Tragedie *Eryce ou la vestale*. J'étois fort endormi ». Questo dramma, prosritto dalla Sorbona di Parigi e proibito dopo la prima rappresentazione a Lione (3 giugno 1768) (Cfr. *Mémoires secrets de Bachaumont*, pag. 286) è di Gasparo Dubois Fontenelle. Nella sacerdotessa, condannata ad esser sepolta viva perchè lasciò spegnere il sacro fuoco, sono raffigurate le fanciulle fatte monache per forza. L'Albergati lo tradusse con altrettanto entusiasmo, quanta fu l'indignazione, con la quale Carlo Gozzi si scagliò contro le intenzioni rivoluzionarie dei drammi flebili (Cfr. *Ericia*, ossia *la Vestale*, dramma francese tradotto in versi sciolti da Bialgerat poeta arabo. Amsterdam [Venezia], 1769; C. Gozzi, *Opere*, La più lunga lettera ecc.; E. Masi, *La vita, i tempi ecc.*, pag. 215 e segg.).

3 aprile. - « Traduction de *l'honnête criminel*. *L'onesto colpevole* è uno dei primi drammi lagrimosi tradotti dalla Caminer e piacque molto a Venezia. E' la storia di *Andrea*, che per amor filiale è galeotto a Tolone invece del padre. Il dramma, scritto dal Fenouillot de Falbaire nel 1769, potè esser rappresentato a Parigi appena il 4 gennaio 1790, dopo aver ottenuto grandi successi in provincia (*Théâtre des Auteurs du second ordre*, Paris, 1810, t. II, pag. 237; F. GAIFFE, *Op. cit.*, vedi Indice).

5 aprile. - « *Le Giuocatore moderno* jolie piece fut bien jouée ». L'epiteto « moderno » sembrerebbe escludere la famosa commedia del Regnard (1696); ma verso la metà del Settecento essa ricomparve sulle scene. Il Lessing, assieme a Cristiano F. Weisse, preparò nel 1748 una versione per il teatro di Lipsia; tradotta dall'abate Niccolò Tassi, « incontrò molto » quando fu data, il 27 dicembre 1771, a Firenze per l'apertura del Teatro di Via del Cocomero (*Gazzetta Toscana*, n. 1 del 4 gennaio 1772, pag. 1). A meno che non sia il caso d'un falso titolo — e le commedie che ritraggono le miserie e le ridicolaggini dei giuocatori sono innumerevoli. — ritengo che si tratti proprio di *Le Joueur...* rimodernato. *Il Giuocatore* del Goldoni (1750) era nato morto.

6 aprile. - « *Arlequinade* ».

7 aprile. - « *La donna sagace* ». *La Dama prudente* o *La Sposa sagace* del Goldoni?

8 aprile. - « On donna au spectacle *la donna che non si trova* qui fut bien jouée ». La commedia che porta lo stesso titolo d'un romanzo del Chiari, è del comico Giuseppe Majani e fu « in Venezia, ed altrove con diletto ascoltata » (F. BARTOLI, *Op. cit.*, t. II, pag. 8).

9 aprile. - « À la comedie qui etoit une arlequinade ennuyeuse en diable, je m'endormis ».

10 aprile. - « *Le tableau de l'indigence* fut assez mal joué ». « *L'Humanité* ou *Le Tableau de l'Indigence*, triste drame, par un aveugle tartare », rappresentato per la prima volta al Théâtre de La Haye il 14 febbraio 1767, viene